

# Intercambio Chile-Japón

Sergio Iván Fernández Luengo

June 27, 2018

## 1 Introducción

Se documentará los aconteceres vividos en el marco del intercambio Chile-Japón, con el objetivo de guiar a los futuras personas que tendrán la misma oportunidad.

Se dará la mayor especificación de eventos de diversa indole cultural, no solo con lo referente al Go. El sentido de esto último, es para adecuarse al contexto de las tradiciones japonesas y entender el juego como parte importante y popular de la cultura.

## 2 Llegada a Narita

### 2.1 14-05

Después del retraso en el vuelo, con 23 horas en el aire he arribado al aeropuerto internacional Narita. Ya arriba en los cielos me di cuenta de la diversidad de gente que hay en este país.

Cuando salí del control me esperaban dos personas, Fumihiro Tsubura y Nishijima Akira. Este último, Director y secretario general de la Sociedad de Intercambio Internacional de Go (SIIG). De manera muy cordial me ayudan con mi equipaje y el retiro de dinero nacional, para luego retirarnos hacia la casa de Torajilco Godha, a quienes ellos lo mencionan como un amigo muy cercano.

Después de una hora desde el aeropuerto llegamos a un campo, ubicado el monte Tsukuba, a una hora y media al norte de Tokio.

Son dos casas grandes, una de dos pisos y una de 3 pisos donde viven dos personas, un matrimonio de personas mayores agricultores de profesión.

La gran disposición de todos me ha producido un gran gusto por quedarme en este lugar. El lugar es tranquilo y la calma son únicos, con varios espacios para la meditación.

### 2.2 15-05

Hoy es un día para jugar Go y conocer los alrededores de la casa.



Figure 1: Club de Tokio, Shinjuku.

Me entregaron dos libros para aprender sobre la teoría del juego. El primero se llama "los proverbios crean conocimientos básicos para jugar al Go" y el segundo es un libro sobre partidas del jugador profesional Lee Sedol.

Desde primera hora en la mañana y después del contundente desayuno jugué 3 partidas.

La primera partida fue con la persona que mejor habla español del grupo, Fumihiro Tsubura 5 dan con 4 piedras de handicap. La partida fue emocionante hasta que un mal corte efectuado por mi afecto a un grupo enorme de piedras adyacentes. La segunda partida contra Nishijima Akira 6 dan con 6 piedras de ventaja, después de tener aquellas partidas donde uno pierde la noción del tiempo, he ganado por 10 puntos. Sin embargo, recogiendo los comentarios posteriores al juego, solo me dedique a defender de buena manera todos los excelentes ataques de mi contrincante.

La última partida contra mi sensei fue perdida por abandono. Me incentiva tener a un maestro tan bien preparado y con tantos años de experiencia.

### **2.3 17-05**

Ayer visitamos a una gran amigo de mi maestro, vive como a 30 minutos en auto de la casa que me hospeda en las faldas del monte Tsukuba. Su profesión de arquitecto, hace presagiar la historia detrás de sus dos hermosas casas. Una de ellas, corresponde a un salón estudio, con una librería en alto y una sala de de reuniones en la parte más iluminada de la segunda casa.

Es en este punto, donde me doy cuenta de la profundidad de la cultura japonesa. En primer lugar, ellos contruyen sus casas con respecto a la posición del sol. Sus habitaciones más frecuentes de uso, como el living y el comedor están en las zonas más iluminadas de la morada. De la misma forma el baño que comunmente son dos diferentes para cada necesidad, esta en la espacio menos iluminado. En segundo lugar, la orientación de sus muebles son importantes, sobre todo lo que concierne a la cama, la cabecera debe estar en dirección hacia el norte y tus pies deben dar en dirección hacia el sur. La causa de esto es pura superstición, de las más arraigadas en Japón, cuando las personas fallecen, se invierte tal orientación. Además de lo ya nombrado, el arquitecto contruyo la casa alineandola con la salida del sol con respecto al pico del monte tsukuba en los cambios de estación, es decir, que cuando estamos en invierno, el sol aparecerá a la izquierda del eje que une la cima del monte con el punto medio de la casa con forma rectangular y a la derecha de tal eje, será verano. Por último, en cada casa existen sectores donde no se puede transitar con calzado alguno, esto dependerá de la cada casa.

### **2.4 17-05**

Después de una mala partida mañanera en la cual perdí por abandono, nos fuimos a ver una amiga. Ella era un artista de cerámicas que ha vivido por 10 años en Japón.

Me informó sobre la fauna del sector, sobre sus características más relevantes con el sentido de estar informando ante cualquier reacción que pueda tener en el momento.

Otra cosa interesante, se da en lo que respecta a su idioma. Tienen 3 tipos diferentes de abecedarios. Tal vez, la palabra abecedario esta mal, creo que es más adecuado llamarlo silabarios cuyo nombre en japonés es "kana". Cada uno de ellos tiene un propósito específico.

El primero, llamado Jiragana que tiene la característica principal en su forma curva, es aquella que se les enseña a la población civil a temprana edad. El segundo, llamado Katakana, es el utilizado para palabras extranjeras y nombre propios provenientes de otros orígenes. El tercero es el Kanji, que es influenciado fuertemente por la cultura China, sus características de forma es que son caracteres cuadrados.

Lo último, tiene que ver con los títulos nobiliarios. Se utiliza el término "sama" para la escritura de cartas, mails, de contexto formal. La palabra "san" para personas de edad avanzada y "kum" para niños y adolescentes.

### **2.5 20-05**

Con ya cinco días aquí en Japón nos fuimos con mi maestro a un club en el centro de Tsukuba. Localidad en donde viven como 220.000 personas. No pude ganar las partidas, la verdad que presiento que será un duro y largo camino para aumentar de nivel en este juego.

La visita a sectores de una las trubus más antiguas del Japón aquí en la prefectura de Ibaraki. Casas de más de 4000 años de historia. Construcciones diseñadas nos solo par vivienda, sino también como oficinas y convivencia con animales (casas de granjeros), tienen un gran similitud a las



Figure 2: Clase con profesional 8 dan.

viviendas mapuches antiguas. Como atracción se encuentra una gran cabeza del monstruo tengu en el sector de recreación del parque.

Es de gran importancia visitar estos lugares, lo más seguro que el creador de este juego, tenía costumbres parecidas o similares a las vividas en estas casas.

## 2.6 25-05

Ayer nos visitó un ex-profesional acompañado de un intérprete de español. Con 9 piedras de ventaja no pude poner mucha resistencia en el juego a pesar que partí con muy buenas jugadas. Resulta que para el profesional, ver jugadas de 20 pasos y sus variantes es muy cómodo, la construcción de Ko en situaciones de desventaja y cortes con una gran implicancia en el juego global.

Conocí jugadas recurrentes en mi juego solo ayudaban a mi contricante en su estrategia final. Me enseñaron la forma correcta de tomar las piedras y su distribución en construir las piedras de ventajas. No debo tomar las piedras del goke, si no tengo la descisión tomada. Tomar este proceso de aprendizaje respondiendo más intuitivamente reconociendo las formas. La diferencia circunstancial entre una jugada tensa y relajada.

## 2.7 27-05

Ayer, después de 10 días jugando todas las mañanas con mi maestro, le he podido gana. Además he podido vencer a un 4 kiu con tres piedras de ventaja por abandono.

Este día mi maestro me llevo al club de Matsudo, en donde participamos en un torneo por solo ese día. De 4 partidas jugadas, obtuve 2 victorias. Creo que por el formato de jugar 4 partidas seguidas perdí las últimas dos. Finalizando el día, luego de una buena cena y unos regalos por la participación. La mayor parte de las personas son adultos mayores en casi todos los eventos relacionados al IGO, empero en esta oportunidad habías dos mujeres participando y una niña de 7 años aproximadamente muy fuerte 3 kiu.

## 2.8 Tokio 01-06

El panorama empezó a cambiar, el día de ayer mis dos partidas contra mi maestro con 4 piedras de ventaja. Espero aprovechar esta oportunidad para agarrar impulso e inspirarme en Tokio.

Fuimos a un club ubicado en Ishioka. Jugando con 2 de handicap a mi favor, he ganado por abandono contra mi oponente. Mi primer momento en la gran urbe me llena de inspiración, la cordialidad de las personas japonesas es un recurrente en general aquí. No solo es un comportamiento habitual con las personas extranjeras.

Después de una partida rápida con un 6 dan, bien pareja nos trasladamos a un bar, en donde conocí personas con más de 65 años jugando al GO, con una tradición familiar en juegos de mesa orientales.

## 2.9 02-06

Ciudad llena de rascacielos, filas de personas para comida, bancos, buses, conciertos, entre otras cosas, me dirigí a Segakuji. Sector ubicado en el distrito de Mito famoso por un antiguo templo de



Figure 3: Templo budista Kōtoku-in .

samurais en el cual 46 de ellos en la época EDO realizaron "harakiri", suicidio ritual japonés para morir con honor antes de caer en manos del enemigo.

En la actualidad, es un templo Budista muy reconocido en donde mi anfitriona estudia caligrafía antigua.

## 2.10 03-06

Emprendimos junto a mi anfitriona, quien conoce a mi maestro desde la universidad. El lugar se llama Kamakura, en la prefectura de Kanagawa, ciudad rodeada de templos. Al llegar nos encontramos una masa de gente muy grande, donde se deja ver la diversidad de la ciudad, gente de todos los sectores mezcladas en la faceta de turistas.

Si bien no me gusta la faceta de vender tanto la imagen de Buda, me concentré en aprender más de sus tradiciones. Es bastante común que las personas dejen sus poemas o buenas voluntades en madera o papel en las puertas principales de entrada a sus templos. Los lugares como Kōtoku-in poseen monumentos de más de dos metros de altura, rodeado de dioses guardianes, monumentos de oro masiseo y jardines de flores que abarcan todo un monte.

Este desarrollo conociendo nuevas experiencias de seguro me ayudará a tener un mejor rendimiento en el Go.

Jugando 3 veces cada mañana he subido a 5 kyu, estudiando de 5 libros, uno solo en español, uno en inglés, y los demás en japonés. Solo menciono el lenguaje de los libros para informar a quienes puedan venir nuevamente al intercambio. Creo que aprender el idioma japonés sería bastante importante para hacer más efectivo este proceso de 3 meses de intercambio.

De tarde, aprendí a cosechar arroz. Lavando la raíz y amarrando una malla de 5 o 6 plantas, la gente se divierte y conversa de sus vivencias casi olvidándose de lo tedioso del trabajo.

## 2.11 11-06

Hoy volví a Tokio por segunda vez, me invitó el señor Sakamoto. Una eminencia en la enseñanza del GO en Chile. Realizó la traducción al libro " Los proverbios expresan los conocimientos básicos para jugar al Go".

Llegamos a jugar 6 personas en total, con las cuales tuve 4 partidas con dos victorias. Entre las personas que se presentaron, había un caballero con detección de un tumor cancerígeno, a pesar de su triste diagnóstico se mostró alegre y espontáneo. Particularmente, me ganó la partida por dejar abierto un ko gigante por mucho tiempo, su constancia de no claudicar en el partido fue sorprendente.

## **2.12 16-06**

Seguiré complementando aún mas cada día , especificando mas cosas de Go y cultura japonesa. Empero en estos momentos solo deseo estudiar Go de libros para llegar bien preparado a Chile y realizar mi objetivo en conjunto de participar en los torneos futuros.